

In mehr als 30 Veranstaltungen werden in den **10. ARABISCHEN KULTURWOCHEN HAMBURG** unter dem Titel **DIE FRAU IN DER ARABISCHEN GESELLSCHAFT** die aktuelle Entwicklungen in Politik, Kultur und Religion im Nahen und Mittleren Osten vorgestellt und diskutiert. Das diesjährige Jubiläum bestätigt uns in unserer Arbeit und wir blicken dankbar auf zehn erfolgreiche Jahre zurück.

Mit den verschiedenen Veranstaltungen wollen wir die Vielfalt der arabischen Kultur zeigen, über das aktuelle Zeitgeschehen informieren und das Interesse für mehr wecken.

Wir freuen uns auf zahlreiche Gäste – Referenten und Besucher. Im Namen aller Beteiligten heißen wir Sie zu den Hamburger Kulturwochen Herzlich Willkommen.



Gabriele von Stritzky
Leitung & Organisation
der arabischen Kulturwochen



Dr. Mohammed Khalifa
Initiator & Mitorganisator
der arabischen Kulturwochen

المرأة في المجتمع العربي

في إطار أكثر من ثلاثين فعالية التي تتضمنها فعاليات الاسابيع الثقافية العربية العاشرة والتي تحمل هذا العام شعار „ المرأة في المجتمع العربي „ نقدم لكم كل مايتعلق بثقافات العالم العربي وأهم الاحداث الثقافية والتطورات السياسية والحضارية والدينية في الشرق الأدنى والوسط. ان احتفالنا معكم بالاسبوع الثقافي العربي العاشر يؤكد لنا أهمية هذا العمل الذي يربط بين الحضارات ويجعلنا سعداء بما تم انجازه من نجاح في الاعوام الماضية!

يسرنا ان نرحب بكم شخصيا في فعاليات الاسابيع الثقافية العربية 2013

عن اللجنة المنظمة
جبريلا فون اشترتسكي
دكتور / محمد خليفة

-  **Vortrag**
مُحَاوَرَة
-  **Lesung**
قِرَاءَة
-  **Diskussion**
مُنَاقَشَة
-  **Film**
فِيلْم
-  **Musik**
مُوسِيقَى
-  **Workshop***
وَرشَة عَمَل
-  **Sehenswertes**
أشياء شيقَة
-  **Kulinarisches**
طَعَام شَرْقِي

*Bei allen Workshops wird um Anmeldung gebeten

Der Erfolg von 2012 war ausschlaggebend für die Organisation des **2. ARABISCHEN FILMFESTIVALS BREMEN 2013**. In Kooperation mit zahlreichen Partnern aus verschiedenen arabischen Ländern hat das Team der Gusour, Agentur für kulturellen Austausch, es auch in diesem Jahr geschafft, ein anspruchsvolles, informatives und vielseitiges Programm anzubieten.

Es freut uns, dass einige unsere Filme im Rahmen der diesjährigen **10. ARABISCHEN KULTURWOCHE IN HAMBURG** gezeigt werden. In diesem Zusammenhang findet auch in Bremen die alljährliche Kulturwoche statt, mit interessanten Vorträgen zur aktuellen Situation.

Ich wünsche dabei viele gute Erlebnisse, interessante Einsichten und anregende Begegnungen

Mohammed Salem
Gusour – die Agentur
für kulturellen
Austausch



10. ARABISCHE KULTURWOCHE 2013

Leitung & Organisation: **Gabriele von Stritzky**, Studentin, Uni Hamburg
Initiator & Mitorganisator: **Dr. Mohammed Khalifa**, Dozent, Uni Hamburg

Grafikdesign: **Barbara M. Duraj**, www.skalierbar.com, Agentur für Grafikdesign
Frontmotiv: © **Caram Kapp** independent Curator, graphic designer
and cultural producer based mainly in Berlin and Cairo.
Hintergrundbild: ©agf81

Für die Inhalte der Vorträge sind die einzelnen Referenten selbst verantwortlich.



Studio Kino
Bernstorffstraße 93-95

- 14.** 17⁰⁰ **Auftakt Filmwochen** افتتاح مهرجان الافلام العربية

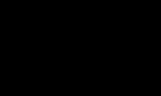
18⁰⁰ **Revolution under 5'** ثورة غير درج

20³⁰ **Art War**  In Anwesenheit des Regisseurs Marco Wilms

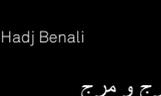
15. 18⁰⁰ **Lust** الشوق

20³⁰ **The palm of the moon** كف القمر

16. 18⁰⁰ **60 Minuten Freiheit**  **Vorfilm: Dar'aa - 25. April 2011**
In Anwesenheit des Regisseurs Michael Wende und Mohammad

20³⁰ **Fremde Haut**  In Anwesenheit von S. Deutschmann, Kieler Flüchtlingsrat

17. 11⁰⁰ **Töchter des Aufbruchs** فتيات التحدي
Matinée in Anwesenheit der Regisseurin Uli Bez, arabisches Buffet

20³⁰ **ReFraming Islam**  In Anwesenheit des Regisseurs Nassim Hadj Benali

18. 18⁰⁰ **Chaos und Durcheinander** هرج و مرج

20³⁰ **When the Boys Return** عندما يعود الأبناء
in Anwesenheit von Karin Steinbrinker, DPG

19. 18⁰⁰ **Eine Stadt wie Koshari** مدينة زي الكشري
In Anwesenheit der Regisseurin Joceline Berger

20³⁰ **Diktatur Bewältigen** مواجهة الماضي
In Anwesenheit Daniel Gerlach, Chefredakteur Zenith

20. 18⁰⁰ **Sanctity** حرمة

20³⁰ **After the battle** بعد الموقعة

**DIE FRAU
IN DER
ARABISCHEN
GESELLSCHAFT**
**28.10.-27.11.2013
HAMBURG**



10.

ARABISCHE KULTURWOCHE
الاسابيع الثقافية العربية



28. 17⁰⁰ Eröffnung
افتتاح فعاليات الأسابيع الثقافية العربية العاشرة
Asien-Afrika-Institut Foyer,
Uni HH, Edmund-Siemers-Allee 1

18³⁰ Operation Anfal – Drei Überlebende berichten
محاضرة حول نساء الأناضول
„Philosophenturm“, Von-Melle-Park 6,
Hörsaal D in VMP 6, Universität Hamburg

30. 19³⁰ Die Frau in der Ägyptischen Gesellschaft
المرأة في مصر ما بين الحياة اليومية والثورة
Hörsaal B, Uni HH, Edmund-Siemers-Allee 1

31. 18⁰⁰ „Emily Ruete – Prinzessin von Sansibar“
el-Gheithy, Sayyida Salme Foundation
ندوة ثقافية حول قصة „وداعا زانزيبار“
Museum für Hamburger Geschichte, Holstenwall 24

01. 16⁰⁰ FSR Islamwissenschaft stellt sich vor
اتحاد طلاب العلوم العربية والإسلامية ونشاطه في هذا المجال
Asien-Afrika-Institut Foyer, Uni HH, Edmund-Siemers-Allee 1

18⁰⁰ Schönheit des Herzens
– Gedichte von Lubna al Balushi
قراءة شعرية من الشاعرة العمانية لبنى البلوشي
Hörsaal A, Uni HH, Edmund-Siemers-Allee 1

Im Anschluss: Filmpräsentation
„Religiöse Toleranz im Oman“ und
„Kunst im Oman“

02. 11⁰⁰ Türkisches Frühstück
دعوة لتناول افطار تركي
Café MéLounge, Schlüterstraße 79

17⁰⁰ Eröffnungsveranstaltung der
arabischen Filmwochen in Bremen
افتتاح المهرجان السينمائي العربي
والاسبوع الثقافي في بريمن

CITY 46 Kommunalkino Bremen e. V.
Birkenstraße 1, 28195 Bremen

03. 11⁰⁰ Zentrum Moschee Führung
زيارة في مسجد „ الجامع التركي الرئيسي“
Zentrum Moschee, Böckmannstraße 40

16⁰⁰ Filmvorführung „Tohebas Geheimnis“
mit Regisseurin Shikiba Babori
فيلم حول أسرار نساء أفغانستان
- مع حضور مخرجة الفيلم شخصيا
Frauenbibliothek Grindelallee 43

05. 18⁰⁰ Die Kunst der arabischen Kalligraphie
فن الخط العربي وفن الرسم على الحوائط
Akademikerbund, Hallerstraße 70

07. 16⁰⁰ Eröffnung Ausstellung
Scheich-Zayed-Moschee - Modell
افتتاح معرض مركز جامع الشيخ زايد الكبير
Bücherhalle Harburg , Eddelbüttelstraße 47a

19⁰⁰ Debatten über Geschlechterverhältnisse
in Ägypten vor und nach 2011
– Prof Eich Vortrag
محاضرة بروفيسور أيش حول العلاقة
بين النساء والرجال في مصر بعد 2011
Hörsaal A, Uni HH, Edmund-Siemers-Allee 1

08. 18⁰⁰ Arabischer Abend
mit Musik, Theater und Essen
اليوم الثقافي العربي
- فعاليات موسيقية ومسرحية ووجبات شهية
Hörsaal A, Uni Hamburg, Edmund-Siemers-Allee 1

09. 10⁰⁰ Die Geschichte der Region Ahwaz
zwischen Souveränität und Fremdbestimmung
ثقافة الاحواز وتاريخهم - محاضرة مع تقديم الفلكلور
والاطعمة الخاصة بالمنطقة
Hörsaal A, Uni HH, Edmund-Siemers-Allee 1

14⁰⁰ Syrien im Fokus des aktuellen Zeitgeschehens:
Filmpräsentation „suffering grasses“
الوضع الراهن في سوريا
- عدة محاضرات مع تقديم الطعام السوري
Hörsaal A, Uni Hamburg, Edmund-Siemers-Allee 1

10. 10⁰⁰ Blick europäischer Künstler auf den Orient
نظرة الفنانين الأوروبيين الى الشرق
Völkerkundemuseum, Rothenbaumchaussee 64

17⁰⁰ „Lieder über und von Frauen“
Ali Shibly – Konzert
حفلة موسيقية غنائية للفنان علي شبلي وكورال الاطفال صول
St. Georg-Borgfelde, St. Georgs Kirchof 19

11. 11⁰⁰ Zusammen Leben Lernen – Muslime und
-20⁰⁰ und Christen in gemeinsamer Verantwortung
التعايش سويا ، كيف يحمل المسيحي والمسلم المسؤولية معا
Missionsakademie an der Uni Hamburg, Rupertstraße 67

12. 09⁰⁰ Zusammen Leben Lernen – Muslime und
-13³⁰ Christen in gemeinsamer Verantwortung
التعايش سويا ، كيف يحمل المسيحي والمسلم المسؤولية معا
Missionsakademie an der Uni Hamburg, Rupertstraße 67

18⁰⁰ Die Kunst der syrischen Küche
ورشة عمل لفن الطهي السوري - مع الأكل
Café MéLounge, Schlüterstraße 79

13. 18⁰⁰ Diskussion: Fallbeispiele von arabischen
Frauen in Algerien, Israel und Jordanien
وضع المرأة العربية في كل من الجزائر والاردن واسرائيل
Hörsaal B1 WiWi Bunker, Uni Hamburg

14. 17⁰⁰ Auftakt Filmwochen
افتتاح مهرجان الافلام العربية
Studio Kino, Bernstorffstraße 93-95

19⁰⁰ Kunst im interkulturellen /
interreligiösen Dialog
الفن في اطار الحوار الثقافي والديني
Kunsthalle Hamburg, Glockengießerwall

15. 18⁰⁰ Marokkanischer Abend mit einem Vortrag
von Herrn Samy Charchira „50 Jahre
marokkanische Migration in Deutschland“,
mit Kalligraphie und marokkanischem Tee
امسية مغربية - ثقافة وحضارة
المغرب ، مع الحلوى والشاي المغربي
Asien-Afrika-Institut, Institut Raum 221, Uni Hamburg

16. 11⁰⁰ Podiumsdiskussion über die syrische Lage
-16⁰⁰ ندوة حول الوضع الراهن في سوريا
Hörsaal B, Uni HH, Edmund-Siemers-Allee 1

12⁰⁰ Workshop: vom Migrantenkind
zur Politikwissenschaftlerin
الطريق الى النجاح ، ورشة عمل
حول مشاكل أبناء المهجر في المانيا
Uni Hamburg

19. 19⁰⁰ Vortrag über die Arbeit der Bildungskarawane
محاضرة حول نشاط المرأة المسلمة في هامبورج
Café MéLounge, Schlüterstraße 79

20. 10⁰⁰ Workshop für Frauen in der Bildungskarawane
ورشة عمل حول دور المرأة المسلمة في المهجر
Bildungskarawane Dulsberg, Straßburger Platz 3

19³⁰ „Wächter der Lüfte“
Lesung Rosa Yassin Hassan
قراءة للكاتبة روزا ياسين حسن
بحضور الصحفية والمترجمة لارسا بندر
Frauenbibliothek Grindelallee 43

21. 18⁰⁰ Der Geschmack Ägyptens – Kochworkshop
ورشة عمل لفن الطهي المصري - مع الأكل
Café MéLounge, Schlüterstraße 79

19³⁰ „Der schwierige Weg in die
Freiheit“ – Lesung Larissa Bender
لطريق الصعب إلى الحرية - مترجمة وصحفية لارسا بندر
Bücherhallen Hamburg, Hühnerposten 1

22. 19⁰⁰ Die vergessenen Frauen
der syrischen Revolution
النساء المنسيات في الثورة السورية
Asien-Afrika-Institut Foyer, Uni Hamburg,
Edmund-Siemers-Allee 1

23. 11⁰⁰ Demokratieverständnis und Partizipation
– liqa Workshop
ورشة عمل وفرصة للحوار - مجموعة „ لقاء“
Asien-Afrika-Institut Foyer, Uni HH, Edmund-Siemers-Allee 1

15⁰⁰ Modeshow – Gewänder aus
verschiedenen arabischen Ländern
عرض أزياء لملابس شعبية عربية
Asien-Afrika-Institut Foyer, Uni HH, Edmund-Siemers-Allee 1

16⁰⁰ Das Bild des Orients in der Oper
الشرق في موسيقى الاوبرا
Asien-Afrika-Institut, Raum 221, Uni Hamburg,
Edmund-Siemers-Allee 1

24. 11⁰⁰ Führung An-Nour Moschee
زيارة في مسجد النور ولقاء مع الامام الشيخ سمير
An-Nour Moschee, Kleiner Pulverteich 17

27. 18⁰⁰ Chor der Kulturen
الكورال الموسيقي العالمي „ كورال الحضارات“
Blankeneser Kirche am Markt, Mühlenberger Weg 66

3 RELIGIONEN, 12 SPRACHEN
HAMBURG-BLANKENESE
27. NOVEMBER 2013 UM 19:30 UHR
EINLASS: 19:00 UHR
Eintritt 19,- €, weitere Informationen unter www.chor-der-kulturen.org
Veranstaltungsort: Blankeneser Kirche am Markt | Mühlenberger Weg 66 | 20347 Hamburg
Akademie der Weltreligionen
10 Jahre Islam in Hamburg